

# YAMAHA

## ACCORDATORE CROMATICO

# TD-12

### MANUALE PER L'UTENTE

Vi ringraziamo per aver acquistato quest'accordatore cromatico YAMAHA TD-12.

## PRECAUZIONI

### Luoghi

Per evitare problemi meccanici, non fare uso dell'accordatore in luoghi come i seguenti.

- In luce solare diretta
- Luoghi soggetti ad estremi di temperatura o umidità
- Luoghi polverosi o sporchi
- Luoghi esposti a vibrazioni
- Luoghi esposti a campi magnetici.

### Alimentazione

L'accordatore deve venire alimentato solo con due batterie di formato AAA (R03, LR03, L30) a 3 V.

Quando non è in uso, ricordarsi sempre di spegnerlo. Nel caso che non si intenda farne uso per un periodo prolungato, togliere le batterie per evitare perdite di acido.

### Interferenze con altri dispositivi elettronici

Questo prodotto contiene un microprocessore. Le radio ed i televisori installati nelle immediate vicinanze possono altrimenti subire interferenze. Utilizzare questo prodotto ad una distanza ragionevole da radio e televisori.

### Maneggio

Per evitare guasti, non applicare forza eccessiva ad interruttori e controlli.

### Pulizia

Se l'esterno del cabinet si sporca, pulirlo con un panno pulito ed asciutto. Non usare pulenti come benzina e diluente, oppure composti chimici o fluidi infiammabili.

### Conservare questo manuale

Conservare questo manuale per poterlo consultare di nuovo in caso di necessità.

### Impedire a sporco e detriti di cadere nel cabinet

Non appoggiare mai contenitori contenenti liquidi sopra quest'apparecchio. Se il liquido dovesse cadere in esso, potrebbe causare danni irreparabili, incendi o folgorazioni. Fare attenzione a non lasciare cadere in esso anche oggetti metallici.

## DATI TECNICI

**Scala di accordatura:** a 12 note uguali temperata  
**Gamma di rilevamento:** dal Do1 (32,70 Hz) al Do8 (4186,01 Hz): sinusoidale

**Nota di riferimento:** dal Do4 (261,63 Hz) al Do5 (523,25 Hz): un'ottava

**Modalità di accordatura:** con misuratore (METER (AUTO)), manuale con ascolto (SOUND (MANUAL)) da 410 a 480 Hz in passi da 1 Hz

**Funzione di taratura:** INPUT (1/4", mono)  
**Accuratezza rilevamento:** ±1,5 centesimo  
**Accuratezza suono:** ±1,5 centesimo  
**Presenza di collegamento:** due batterie di formato AAA da 3 V  
**Alimentazione:** circa 100 ore (batterie convenzionali, modalità del misuratore, ricezione continua di un La4)  
**Durata batterie:** 104 × 64 × 15 mm

**Dimensioni (LxAxP):** 104 × 64 × 15 mm  
**Peso:** 81 g, comprese le batterie  
**Accessori:** Manuale e due batterie di formato AAA

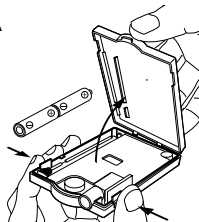
\* Le impostazioni delle modalità di taratura e accordatura con ascolto vengono ricordate anche dopo che l'unità viene spenta. Esse vengono però perse in caso di sostituzione delle batterie.

Impostazioni predefinite: taratura (CALIB): 440Hz; accordatura con ascolto (SOUND): La: AB♭

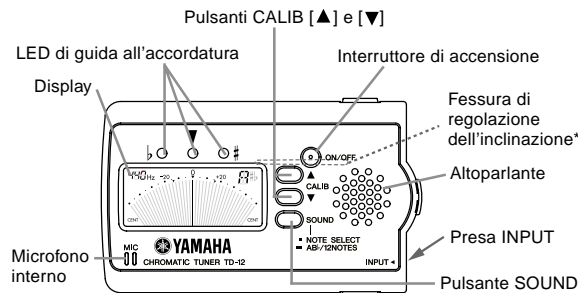
\* Dati tecnici e caratteristiche soggetti a modifiche senza preavviso.

## INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

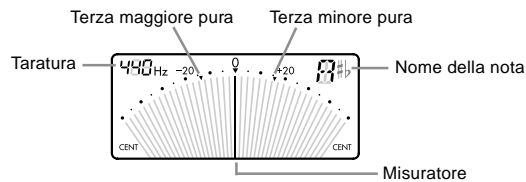
Premendo sulle linguette contrassegnate con la parola PUSH su ambedue i lati, aprire la scatola ed inserire le batterie orientandone correttamente le polarità. La durata delle batterie differisce a seconda dell'uso che viene fatto dell'apparecchio. Se l'unità non funziona bene e il problema non viene risolto spegnendola e riaccendendola, togliere le batterie, attendere qualche minuto e reinserirle.



## CONTROLLI E FUNZIONI



\* L'accordatore può venire inclinato all'indietro utilizzando la fessura del pannello posteriore. Inserire una moneta o un altro oggetto piatto nella fessura ed inclinare l'accordatore.



## PROCEDURA DI ACCORDATURA

### Modalità del misuratore (METER)

In questa modalità il misuratore mostrato sul display viene usato per accordare lo strumento.

- Se si fa uso di uno strumento dotato di un pickup o di un microfono a contatto, collegare la presa INPUT del TD-12 al cavo (spina) dello strumento o microfono. Se si desidera accordare il proprio strumento facendo uso del microfono incorporato, non collegare una spina alla presa INPUT. Nelle fasi 4 e 5, portare lo strumento il più vicino possibile al microfono incorporato.
- Se alla presa INPUT viene collegata una spina, il microfono incorporato non funziona. La presa INPUT è inoltre solo mono. Non usare spine stereo.
- Premere il pulsante di accensione (ON/OFF). Quando l'unità si accende, l'altezza di default (La da 440 Hz) viene impostata. Se l'unità rimane accesa per 20 minuti senza che l'accordatore venga usato, questo si spegne automaticamente per non consumare le batterie.
- Se si desidera cambiare l'altezza base di accordatura, premere i pulsanti CALIB (▲) e (▼). Essa può venire regolata in passi da 1 Hz alla volta su di una gamma che va dai 410 Hz ai 480 Hz.
- Suonare una singola nota con il proprio strumento ed il nome della nota ad essa più vicina appare sul display. Accordare lo strumento in modo che sul display appaia la nota corretta.

- Accordare lo strumento in modo che la lancetta dell'indicatore si porti sulla posizione 0 (centrale) e che il LED centrale di guida dell'accordatura sia acceso. L'indicatore di sinistra della guida all'accordatura si illumina se la nota prodotta dallo strumento è leggermente bassa, mentre quello destro si illumina se invece è leggermente alta. Se si vuole ottenere una terza maggiore pura al di sopra o una terza minore pura al di sopra di una certa nota, far sì che il misuratore mostri l'indicazione "▼" (-13,7 centesimi) o "▼" (+15,6 centesimi). Ad esempio, se ci si vuole accordare di una terza pura al di sopra del LA (0 centesimi), portare il display della nota sul Do diesis (C#) e far comparire l'indicazione "▼" (-13,7 centesimi) nel misuratore. Oppure, se ci si vuole accordare una terza minore pura al di sopra del La (0 centesimi), portare il display della nota sul Do (C) e far comparire l'indicazione "▼" (+15,6 centesimi) sul misuratore.
- Per ottenere buoni risultati, si consiglia di effettuare l'accordatura col microfono interno in un luogo silenzioso.

### Modalità di accordatura con ascolto (SOUND)

In questa modalità potete accordare lo strumento ascoltando un suono di riferimento prodotto dall'accordatore.

- Fare le operazioni viste nelle fasi 2 e 3 della sezione "Modalità del misuratore".
- Premere il pulsante SOUND per impostare la modalità di accordatura con ascolto.
- Premere il pulsante SOUND per scegliere il nome della nota da accordare (NOTE SELECT). Il suono che udite è di un'ottava più alto di quello prodotto dallo strumento. Se si mantiene premuto il pulsante SOUND per circa un secondo, A4/B♭4 e 12NOTE si alternano e i nomi delle note scelti al momento della pressione del pulsante cambiano.  
**AB♭:** La → Si♭ → Modalità del misuratore (impostazione predefinita)  
**12NOTE:** Do(4) → Do# → Re → Mi♭ → Mi → Fa → Fa# → Sol → Sol# → La → Si♭ → Si → Do(5) → Modalità del misuratore
- Accordare lo strumento sulla nota di riferimento emessa dal TD-12.

# YAMAHA

## AFINADOR CROMÁTICO

# TD-12

### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Muchas gracias por la adquisición del AFINADOR CROMÁTICO YAMAHA TD-12.

## Precauciones

### Situación

El empleo de la unidad en los lugares siguientes puede provocar un mal funcionamiento.

- Bajo la luz directa del sol
- Lugares con temperaturas o humedad extremas
- Lugares excesivamente sucios o polvorientos
- Lugares con vibraciones excesivas
- Cerca de campos magnéticos

### Alimentación

Para alimentar del afinador emplee solamente dos pilas del tamaño AAA (R03, LR03, L30) de 3 V.

Asegúrese de desconectar el interruptor de la alimentación cuando no utilice la unidad. Extraiga las pilas para evitar que se produzcan fugas de las mismas cuando no se proponga utilizar la unidad durante períodos prolongados.

### Interferencias con otros dispositivos eléctricos

Este producto contiene un microprocesador. Si se ponen radio y televisores cerca de la unidad, pueden producirse interferencias en la recepción. Utilice la unidad a una distancia adecuada de las radios y televisores.

### Manipulación

Para evitar roturas, no aplique fuerza excesiva a los interruptores ni controles.

### Limpieza

Si se ensucia el exterior, límpiolo frotándolo con un paño seco y limpio. No emplee limpiadores líquidos tales como bencina o disolvente, ni compuestos de limpieza ni limpiadores inflamables.

### Guarde este manual

Después de haber leído el manual, guárdelo para poder consultarlo en el futuro.

### Mantenga las materias extrañas apartadas de la unidad

No ponga nunca ningún recipiente de líquido cerca de la unidad. Si entra líquido en la unidad, podría averiarse, incendiarse, o producir descargas eléctricas. Tenga cuidado de que no se introduzca ningún objeto metálico en la unidad.

## Especificaciones

**Afinación:** Escala igual-temperada  
**Margen de detección:** C1 (Do1) (32,70 Hz) – C8 (Do8) (4186,01 Hz): Onda sinusoidal

**Tono de referencia:** C4 (Do4) (261,63 Hz) – C5 (Do5) (523,25 Hz): Una octava

**Modos de afinación:** METER (AUTO), SOUND (MANUAL)

**Función de calibración:** 410 – 480 Hz (pasos 1 Hz)

**Precisión de la detección:** ±1 centésima

**Precisión del sonido:** ±1,5 centésimas

**Toma de conexión:** Toma INPUT (monofónica de 1/4 de pulgada)

**Alimentación:** Dos pilas de 3 V del tamaño AAA

**Duración de las pilas:** Aproximadamente 100 horas (pilas convencionales, modo de medidor, entrada continua de A4 (La4))

**Dimensiones (AnxPrfxAl):** 104 × 64 × 15 mm

**Peso:** 81 g incluyendo las pilas

**Artículos incluidos:** Manual de instrucciones, dos pilas del tamaño AAA

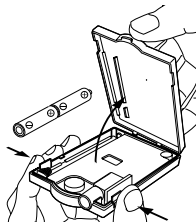
\* Los ajustes del modo de calibración y de sonido se recuerdan aunque se desconecte la alimentación. Sin embargo, estos ajustes se pierden y retornan a los iniciales si se reemplazan las pilas.

Ajustes iniciales: CALIB= 440Hz, SOUND=A: AB♭

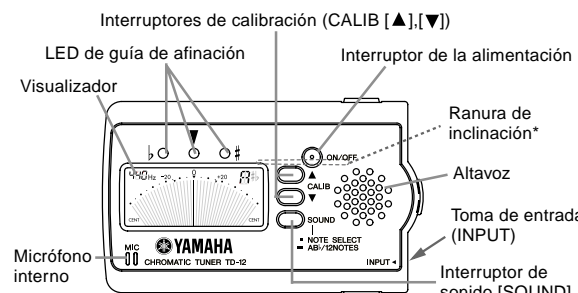
\* Especificaciones y apariencia sujetos a cambios sin previo aviso por razones de mejora del producto.

## Instalación de las pilas

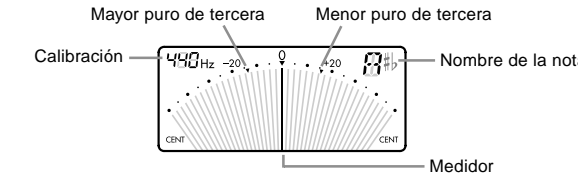
Mientras presiona las lengüetas marcadas con PUSH en ambos lados, abra la caja, e inserte las pilas teniendo cuidado de respetar las polaridades correctas. La duración de las pilas puede cambiar dependiendo de las condiciones de utilización. Si la unidad no funciona bien, y la desconexión y posterior conexión de la alimentación no resuelve el problema, extraiga las pilas y vuévalas a instalar.



## Controles y funciones



\* El afinador puede ser inclinado atrás usando la abertura situada en la parte trasera. Inserte una moneda u objeto similar en la abertura e incline hacia atrás.



## Procedimiento de afinación

### Modo de medidor

En este modo, el medidor tipo VU muestra la visualizador empleada para afinar el instrumento.

- Si usted emplea un instrumento con un fonocaptor o micrófono de contacto, conecte la toma INPUT del TD-12 a la clavija (del cable) de su instrumento o micrófono. Si desea afinar el instrumento utilizando el micrófono incorporado, no conecte ninguna clavija a la toma INPUT. En los pasos 4 y 5, ponga el instrumento lo más cerca que sea posible del micrófono incorporado.
- Si conecta una clavija a la toma INPUT, no podrá emplear el micrófono incorporado. La toma INPUT es para aplicaciones monofónicas solamente. No pueden utilizarse clavijas estéreo.
- Presione el interruptor de la alimentación [ON/OFF]. Cuando se conecte la alimentación, el tono de referencia se ajusta al ajuste inicial de "La" = 440 Hz. Cuando la alimentación está conectada durante 20 minutos sin emplear el afinador, se desconectará automáticamente para conservar la energía de las pilas.

- Si desea cambiar el tono de referencia (calibración), presione el interruptor CALIB [▲] o [▼]. Podrá ajustarlo en pasos de 1 Hz en un margen de 410 Hz a 480 Hz.
- Toque una sola nota en su instrumento, y aparecerá el nombre de la nota más cercana en el visualizador. Afine su instrumento de modo que se muestre el nombre correcto de la nota en el visualizador.
- Afine el instrumento de modo que el medidor tipo VU se mueva a la posición 0 (centro) y que se encienda el LED de guía del tono central. El indicador izquierdo de la guía de afinación se encenderá si su instrumento es bemol, y se encenderá el indicador de la derecha si el instrumento es sostenido. Si desea afinar un mayor puro de tercera o un menor puro de tercera por encima de cierta nota, haga que el indicador indique "▼" (-1,37 centésimas) o "▼" (+15,6 centésimas). Por ejemplo, si desea afinar un mayor de tercera por encima de la nota "La" (A) (0 centésimas), ajuste la visualización del nombre de la nota a "Do#" (C#), y haga que el medidor indique "▼" (-13,7 centésimas). Si desea afinar un menor de tercera por encima de la nota "La" (A) (0 centésimas), ajuste la visualización del nombre de la nota a "Do" (C), y haga que el medidor indique "▼" (+15,6 centésimas).
- Mientras efectúa la afinación con el micrófono incorporado, se recomienda un lugar silencioso para poder realizar la afinación con precisión.

### Modo de sonido

En este modo, podrá efectuar la afinación mientras escucha un tono de referencia.

- Efectúe los ajustes descritos en los pasos 2 y 3 del "Modo de medidor".
- Presione el interruptor [SOUND] para establecer el modo de sonido.
- Presione el interruptor [SOUND] para seleccionar el nombre de la nota que desee afinar (NOTE SELECT). El tono que oiga será de una octava más alta que el tono real de su instrumento. Si presiona y mantiene presionado el interruptor [SOUND] durante aproximadamente un segundo, se alternará entre A4/B♭4 y 12NOTE, y cambiarán los nombres de nota seleccionados al presionar este interruptor.  
**AB♭:** A (La) → B♭ (Si♭) → Modo de medición (ajuste de fábrica)  
**12NOTE:** C (Do) (4) → C# (Do#) → D (Re) → E♭ (Mi♭) → E (Mi) → F (Fa) → F# (Fa#) → G (Sol) → G# (Sol#) → A (La) → B♭ (Si♭) → B (Si) → C (Do) (5) → Modo de medidor
- Afine el instrumento al tono de referencia que emite el TD-12.